

ANNONCES

BAPTÊME

Nous avons la joie d'accueillir pour le **sacrement du baptême** :

Gabriel MASCLET-MARTEAU à l'église **Notre-Dame de l'Assomption** de Bidart samedi 13 juin 2026 :

Merlin BEGUERIE, à l'église **Notre-Dame de l'Assomption** de Bidart samedi 20 juin 2026.

MARIAGE

Nous partageons la joie de :

Loïc MERLET et **Mathilde POLET** qui reçoivent le **sacrement du mariage** en l'église **Saint-Nicolas** de Guéthary samedi 13 juin 2026 à 16h00.

Maxence BOURBOTTE et **Hortense WASILEWSKI** qui reçoivent le **sacrement du mariage** en l'église **Notre-Dame de l'Assomption** de Bidart vendredi 19 juin 2026 à 15h.

Louis DUNOYER et **Mathilde PASQUET** qui reçoivent le **sacrement du mariage** en l'église **Notre-Dame de l'Assomption** de Bidart samedi 20 juin 2026 à 15h.

LECTURE ET PARTAGE D'EVANGILE

Mercredi 17 juin, 17h30-18h30, Salle Eliza Bidea à Guéthary.

La paroisse a accompagné de ses prières lors de leurs obsèques :

- **M. Jean DESEEZ** le mardi 9 juin et **M. Bernard LEMAITRE** le mercredi 10 juin en l'église **Saint-Nicolas** de Guéthary ;

- **Mme Yvette BOTREL** le samedi 13 juin en l'église **Notre-Dame de l'Assomption** de Bidart.

DENAK ARGIAN – *Tous dans la lumière !*

Le **N°113 ETE 2026** de votre revue de doyenné

Denak Argian- Tous dans la lumière ! vient de paraître

sur le site internet de la paroisse : www.paroissesaintjosephdesfalaises.fr

Le titre de ce numéro est : **L'âme basque – Euskal arima**

Soutenez Denak Argian - Tous dans la lumière !

Adressez vos dons à : Denak Argian - Presbytère –

70 Impasse Achtal - 64200 Arcanques



ACCUEIL PAROISSIAL Mardi : 14h30-18h ; Mercredi, Jeudi et Vendredi : 10h-12h.

Presbytère - 4 Place Sauveur Atchoarena 64210 Bidart - Tél : 05 59 54 90 04

paroissesaintjosephdesfalaises@gmail.com

www.paroissesaintjosephdesfalaises.fr



Samedi 13 juin 2026

Fête d'Acotz

INITIAUX

CHANT D'ENTREE

**Zu, Eliza, Kristok bildu jendea
Zu, bataioz Kristoren artaldea,
Zu, denen etxea, Jaunaren Eliza, Zuri Aintza !**

Eglise, peuple rassemblé par le Christ, peuple de baptisés, refuge pour tous, Eglise du Seigneur louange à toi !

Bat gabiltza, denen adixkide,
Bat bihotza, dena goiko fede :

Kristo argi eta Kristo bide, zeru alde.
En route vers le ciel, dans l'amitié et l'unité, nous croyons que le Christ est notre lumière et notre chemin

Bat gabiltza, Kristo aintzindari,
Bat bihotza, elgarrekin ari :
Pitz dezagun Haren argi hori munduari.

Sous la houlette du Christ nous marchons ensemble, unis les uns aux autres pour que Sa lumière éclaire notre monde.

RITE PENITENTIEL

Urrikal, Jauna ! Urrikal Hauna !

Kristo, urrikal ! Kristo, urrikal !

Urrikal, Jauna ! Urrikal Hauna !

GLORIA

**Aintza zeruan, Aintza zeruan, Aintza zeruan Jaunari, eta
bakea, eta bakea lurrean gizoneri ! (2)**

*Dans le ciel louange au Dieu Très-Haut,
et sur terre paix aux hommes de bonne volonté.*

Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons.

Nous te glorifions, nous te rendons grâce

pour ton immense gloire,

Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant.

Seigneur, Fils unique, Jésus Christ,

Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père.

Toi qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous,

Toi qui enlèves le péché du monde, reçois notre prière,

Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous.

Car Toi seul es saint, Toi seul es Seigneur,

Toi seul es le Très-Haut : Jésus Christ,

avec le Saint Esprit dans la gloire de Dieu le Père. Amen

LITURGIE DE LA PAROLE

Lecture du livre de l'Exode (19, 2-6a)

En ces jours-là, les fils d'Israël arrivèrent dans le désert du Sinaï, et ils y établirent leur camp juste en face de la montagne. Moïse monta vers Dieu. Le Seigneur



du haut de la montagne : « Tu diras à la maison de Jacob, et tu annonceras aux fils d'Israël : Vous avez vu ce que j'ai fait à l'Égypte, comment je vous ai portés comme sur les ailes d'un aigle et vous ai amenés jusqu'à moi. Maintenant donc, si vous écoutez ma voix et gardez mon alliance, vous serez mon domaine particulier parmi tous les peuples, car toute la terre m'appartient ; mais vous, vous serez pour moi un royaume de prêtres, une nation sainte. »

- Parole du Seigneur

Psaume 147

R/ Kanta Jaunari lur guzia, haren nahia bozkaria !

*Acclamez le Seigneur, terre entière,
servez le Seigneur dans l'allégresse,
venez à lui avec des chants de joie ! R/*

*Reconnaissez que le Seigneur est Dieu :
il nous a faits, et nous sommes à lui,
nous, son peuple, son troupeau. R/*

*Oui, le Seigneur est bon,
éternel est son amour,
sa fidélité demeure d'âge en âge. R/*

1^{ère} Lettre de st Paul Ap. aux Romains (5, 6-11)

ACCLAMATION DE L'ÉVANGILE

Bai gora Jaungoikoa (2)

Mendez mende badoa, haren amodioa

Bai, gu maitatu gaitu, gu Jainko semetu.

Alleluia (4)

Évangile de Jésus Christ selon st Matthieu (9, 36-10,8)

En ce temps-là, voyant les foules, Jésus fut saisi de compassion envers elles parce qu'elles étaient désemparées et abattues comme des brebis sans berger. Il dit alors à ses disciples : « La moisson est abondante, mais les ouvriers sont peu nombreux. Priez donc le maître de la moisson d'envoyer des ouvriers pour sa moisson. » Alors Jésus appela ses douze disciples et leur donna le pouvoir d'expulser les esprits impurs et de guérir toute maladie et toute infirmité. Voici les noms des douze Apôtres : le premier, Simon, nommé Pierre ; André son frère ; Jacques, fils de Zébédée, et Jean son frère ; Philippe et Barthélémy ; Thomas et Matthieu le publicain ; Jacques, fils d'Alphée, et Thadée ; Simon le Zélote et Judas l'Ischariote, celui-là même qui le livra. Ces douze, Jésus les envoya en mission avec

les instructions suivantes : « Ne prenez pas le chemin qui mène vers les nations païennes et n'entrez dans aucune ville des Samaritains. Allez plutôt vers les brebis perdues de la maison d'Israël. Sur votre route, proclamez que le royaume des Cieux est tout proche. Guérissez les malades, ressuscitez les morts, purifiez les lépreux, expulsez les démons. Vous avez reçu gratuitement : donnez gratuitement. »

CREDO Sinesten dut ! Sinesten dut !

Je crois en Dieu le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre.

Et en Jésus-Christ son Fils unique, notre Seigneur, qui a été conçu du Saint Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers ; le troisième jour est ressuscité des morts, est monté aux cieux, est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant, d'où Il viendra juger les vivants et les morts.

Je crois en l'Esprit Saint, à la sainte Eglise catholique, à la communion des saints, à la rémission des péchés, à la résurrection de la chair, à la vie éternelle. Amen. R/

PRIÈRE UNIVERSELLE

Entzun zazu Jaun handia zure haurren dei eztia !

LITURGIE EUCHARISTIQUE



PRIERE SUR LES OFFRANDES

Prêtre : *Priez, frères et sœurs : que mon sacrifice, qui est aussi le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.*

Assemblée : *Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église.*

SANCTUS

Saindu Saindu Saindu ! Saindu zira, Jauna, saindua !

Acclamation au Dieu trois fois saint !

Diren guziak, zuk eginak dituzu, Alleluia !

Tu es le créateur de toutes choses

Benedikatua da Jaunaren izenean datorrena, Alleluia!

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur

ANAMNESE Aintza zuri Jesus ! Aintza Jesus !

Hil eta piztu zira, aintza ! Aintza piztuari !

Beha gaude, Zu berriz etorri artean !

NOTRE PERE

Gure Aita zeruetan zirena Saindu izan bedi zure izena

Etor bedi zure erreinua.

Egin bedi zure nahia, zeruan bezala lurrean ere

Emaguzu gaur

egun huntako ogia

Barkatu gure zorrak

guk ere gure zorduner

barkatzen diegunaz geroz

Ez gaitzazula utz

tentaldian erortzen

bainan atera gaitzazu gaitzetik

Zurea duzu Erregetza, zureak ospe ta indarra, orai eta beti !

Notre Père qui es aux cieux
que ton nom soit sanctifié
que ton règne vienne
que ta volonté soit faite
sur la terre comme au ciel
Donne-nous aujourd'hui
notre pain de ce jour
Pardonne-nous nos offenses
comme nous pardonnons aussi
à ceux qui nous ont offensés
et ne nous laisse pas
entrer en tentation
mais délivre-nous du mal

AGNUS DEI

Jainkoaren bildotsa,

**zuk kentzen duzu munduko bekatua :
urrikal Jauna !**

Jainkoaren bildotsa,

**zuk kentzen duzu munduko bekatua :
urrikal Jauna !**

Jainkoaren bildotsa,

**zuk kentzen duzu munduko bekatua :
emaguzu bakea !**

CHANT DE COMMUNION

Zer zorion ! Oi hau da fagorea !

Horra, horra zeruko Jainkoa.

Jautsia da gure aldairetarat

Gure gatik sakrifikazerat.

Quelle bonheur ! Quelle faveur ! Voici, descendu sur l'autel, le Dieu des cieux qui s'est offert en sacrifice pour nous.

Zato, zato, ene Jesus maitea

Zu zare, zu, ene ontasuna.

Oi zer dohain ezin prezatuzkoa :

Huna Jesus, ene zoriona,

Huna Jesus ! Huna Jesus !

Viens, mon Jésus bien-aimé, tu es ma richesse.

Faveur inappréciable, mon bonheur, Jésus, te voici

**Sinesten dut ene salbatzailea,
Zu zarela ostian emana.**

Zeruetan Jainko zaren bezala

Majestatzek guzia betea.

Mon Sauveur, je crois que tu es présent dans l'hostie, rempli de te majesté divine

CHANT Maria!

Aingeru batek Mariari

Dio graziaz betea

Jaungoikoaren semeari

emanen diozu sortzea.

Agur Maria dena grazia

miresgarria, zoin ederr:

Gure bihotzak hobenet

garbi garbia zuk begira.

Jainkoaren nahi saindu:

Ni baitan dadin egina

Izan nadien amatua

Bainan geldituz Birjina.

Orduan Berbo Dibinoa

Gorputz batez da beziti

Oi, ontasan egiazkoa :

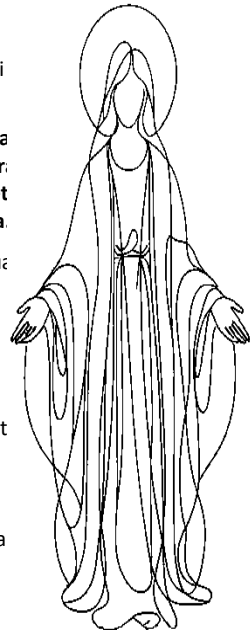
Jauna gurekin egoiten.

Otoitz zazu zure Semea

Gure Ama amultsua

Izan dezagun fagorea

Ardiesteko zerua



11^{ÈME} DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE

SAMEDI 13 JUIN : FÊTE D'ACOTZ

* *chapelle d'Acotz 18h* : Mayie OSTARENA, Jean-Baptiste CHOTRO

DIMANCHE 14 JUIN

* *église Guéthary 9h30* : Anne-Marie ETCHETO

* *église Bidart 11h* : Jean-Étienne IRAZOQUI, Christine de FLAUJAC, Claudine REYTEROU

MARDI 16 JUIN

* *église de Bidart 8h30* : Marie-José et Jean CASTILLON

MERCREDI 17 JUIN

* *EHPAD Eskualduna Guéthary 10h30* : Martin ARTOLA

JEUDI 18 JUIN

* *église de Bidart 8 h 30* : Gaby LAMARQUE

VENDREDI 19 JUIN

* *chapelle d'Acotz 18h* : Dominique FERRERO

12^{ÈME} DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE

SAMEDI 20 JUIN

* *église de Bidart 18 h* : Albert DARRIBAT et les défunts de la famille

DIMANCHE 21 JUIN

* *église Guéthary 9h30* : José de SOUSA (anniversaire)

* *église Bidart 11h* : Julien MARCEL, Pierre MONNERAY, Jeanne et Jean-Marie CERUTTI, Martine ISABAL, Gabrielle MONARD, Gracie et Jean LAFARGUE

Envoyés ...

(Mathieu 9, 36-10,8)

Envoyés, nous le sommes tous, comme les apôtres dans l'évangile.

Envoyés pour être la voix de tous ceux à qui on ne demande jamais rien, de tous ceux qu'on oblige à se taire, de tous ceux qui vivent toujours dans l'ombre.

Envoyés pour prêter notre cœur à tous ceux qui attendent qu'on veuille bien leur donner une place, à tous ceux qui guettent un regard, un sourire.

Envoyés pour être rayon d'espérance auprès de ceux qui sont désespérés et qui avancent les yeux vides, auprès de ceux qui ne croient plus en l'avenir, car pour eux l'avenir est déjà mort avant d'avoir pu naître.

Envoyés pour dire notre solidarité avec tous ceux qui sont sur les chemins de l'exil, avec tous ceux qui quittent une terre de misère en quête d'un rayon de soleil.

Envoyés nous le sommes tous, le chantier est immense ...

(Luc Stein)